

**BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE SERVICE**



*presents*



**COLLECTOR  
EDITION**

**20705**

**Zillertalbahn-Set, Sammleredition  
Zillertal Set, Collector Edition  
Coffret Zillertal, Édition de collection**





Bis in die 1960er Jahre wurden die meisten fahrplanmäßigen Züge der Zillertalbahn von Dampflokomotiven gezogen.

Until the 1960s, most trains on the Zillertalbahn were pulled by steam locomotives.

Jusque dans les années 1960, la plupart des trains du Zillertalbahn étaient tirés par des locomotives à vapeur.





Dampflok-Atmosphäre in einem der alten Bahnbetriebswerke der Zillertalbahn. Auch heute noch findet man im Zillertal neben modernen Anlagen für Dieselfahrzeuge alle Einrichtungen, die zum Betrieb von Dampflokomotiven nötig sind.

Steam locomotive servicing facilities of the Zillertal Railway in the 1960s often were covered in smoke and steam. Today, the Zillertalbahn continues to maintain steam locomotives together with modern diesel equipment.

Les ateliers d'entretien des locomotives à vapeur du chemin de fer Zillertal dans les années 1960 étaient bien souvent inondés de fumée et de vapeur. Aujourd'hui, le Zillertalbahn continue d'utiliser des locomotives à vapeur en conjonction avec de l'équipement diesel moderne.





U1 "Raimund" und U2 "Zillertal" waren die ersten Lokomotiven der Zillertalbahn.

U1 "Raimund" and U2 "Zillertal" were the first locomotives of the Zillertalbahn.

Les locomotives U1 « Raimund » et U2 « Zillertal » furent les premières locomotives du Zillertalbahn.





Die Zillertalbahn verfügt über Personenwagen in vielen verschiedenen Ausführungen, was den Zügen eine charmante Vielfalt verleiht.

The Zillertalbahn owns passenger cars of many different designs and vintages, adding a charming variety to its trains.

Le Zillertalbahn possède de nombreux différents modèles de voitures voyageurs de diverses époques, ce qui ajoute une attrayante variété à ses trains.





Bei besonderen Anlässen gibt es auch heute noch im Winter Dampfbetrieb auf der Zillertalbahn.

On special occasions, steam trains still run in the winter months on the Zillertalbahn.

Lors d'occasions spéciales, des trains à vapeurs assurent encore le service pendant les mois d'hiver sur le Zillertalbahn.





Die Baureihe U - hier U2 "Zillertal" - ist die klassische österreichische Schmalspurlokomotive schlechthin.

U-series locomotives - here U2 "Zillertal" - are the quintessential Austrian narrow gauge locomotives.

Les locomotives de la série U - ici la U2 « Zillertal » - sont d'excellents exemples des locomotives autrichiennes de voies étroites.



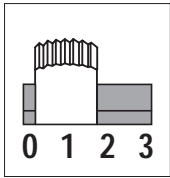


Abb. 1 · Fig. 1 · Fig. 1

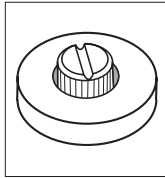


Abb. 3 · Fig. 3 · Fig. 3

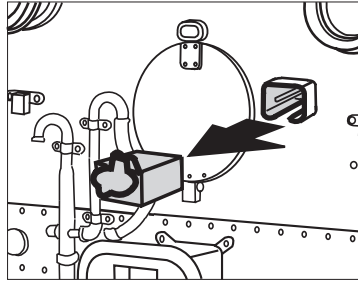


Abb. 4 · Fig. 4 · Fig. 4

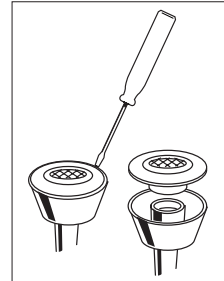


Abb. 5 · Fig. 5 · Fig. 5

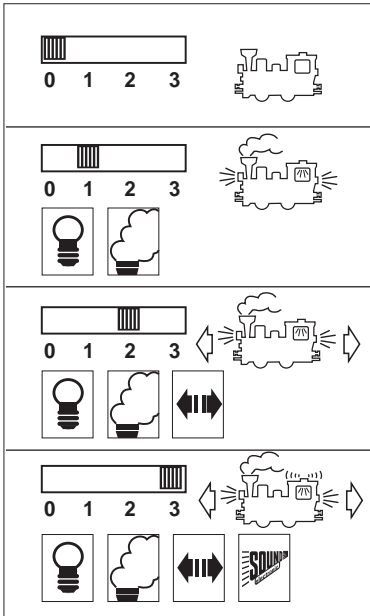


Abb. 2 · Fig. 2 · Fig. 2

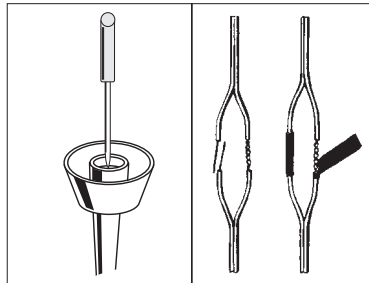


Abb. 6 · Fig. 6 · Fig. 6





## •DAS MODELL

Dieses Sammlereditions-Set enthält eine Lokomotive und drei vorbildgetreue Personenwagen der Zillertalbahn.

Die Lokomotive verfügt über:

- wetterfeste Ausführung
- Führerstandstüren zum Öffnen
- Rauchkammertür zum Öffnen
- vierstufiger Betriebsartenschalter
- gekapseltes Getriebe mit siebenpoligem Bühler-Motor
- drei angetriebene Achsen
- ein Haflreifen
- acht Stromabnehmer
- digitales elektronisches Dampflokgeräusch:
  - Dampfstoß synchron zur Radumdrehung
  - Glocke und Pfeife
  - Bremsgeräusch (mit Mehrzugsystem)
  - Vakuumpumpe, Überdruckventil und Zischen des Dampfes
  - Geräusch des Kohleschaufelns
  - Ansage des Schaffners (mit Mehrzugsystem)
  - Lautstärke-Regler
  - Fernbedienung der Sound-Funktionen (mit Mehrzugsystem)
- Spannungsbegrenzungs-System
- Dampfentwickler
- automatisch in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung
- Mehrzweck-Steckdose mit Sicherung
- Länge: 240 mm
- Gewicht: 2480 g

## •THE MODEL

This Collector Edition Set includes a locomotive and three prototypical Zillertalbahn passenger cars.

The locomotive features:

- weather-resistant construction
- opening cab doors
- four-way power control switch
- protected gearbox with seven-pole Bühler motor
- six powered wheels
- one traction tire
- eight power pickups
- digital electronic sound:
  - synchronized steam chuffs
  - bell and whistle sounds
  - brake sounds (with Multi-Train System)
  - auxiliary blower, safety valve and steam sounds
  - coal shoveling sound
  - conductor announcement (with Multi-Train System)
  - volume control
  - remote control of sound features (with Multi-Train System)
- voltage stabilization circuit
- smoke generator
- automatic directional lanterns
- one multi-purpose socket with circuit breaker
- length: 240 mm (9.4 in)
- weight: 2480 g (5.5 lb)

## •LE MODÈLE

Ce coffret édition de collection comprend une locomotive et trois voitures voyageurs prototypes du Zillertalbahn.

La locomotive présente les caractéristiques suivantes :

- construction résistant aux intempéries
- portes de cabine ouvrantes
- sélecteur d'alimentation à quatre positions
- boîte de vitesses cuirassée avec moteur à Bühler sept pôles
- six roues motrices
- un pneu de traction
- huit capteurs de courant
- un système d'effets sonores électronique numérique :
  - bouffées de fumée synchronisées
  - coups de cloche et bruit du sifflet
  - bruit des freins (avec le système multitrain)
  - bruit de la pompe à air, du clapet de sécurité et sifflement de la vapeur
  - bruit du pelletage du charbon
  - annonce du chef de train (avec le système multitrain)
  - réglage du volume
  - télécommande des effets sonores (avec le système multitrain)
- un circuit de stabilisation de tension
- un générateur de fumée
- des feux qui s'allument automatiquement suivant le sens de la marche
- une douille à usages multiples avec disjoncteur
- longueur : 240 mm (9,5 po)
- poids : 2480 g (5,5 lb)



## •DAS MODELL

Die Personenwagen verfügen über

- wetterfeste Ausführung
- Türen zum Öffnen

## •THE MODEL

The passenger coaches feature:

- weather-resistant construction
- opening doors

## •LE MODÈLE

Les voitures voyageurs présentent les caractéristiques suivantes :

- construction résistant aux intempéries
- portes ouvrantes



## •DAS LGB-PROGRAMM

Zum Einsatz mit diesem Modell schlagen wir folgende LGB-Artikel vor:

- 30420** Zillertalbahnhof-Faßwagen
- 31071** Zillertalbahnhof-Personenwagen  
2. Klasse
- 51420** Touristen, sitzend
- 52450** Nostalgie-Figuren, sitzend, Set 2
- 67403** Kugellager-Radsatz, 2 Stück
- 68333** Wageninnenbeleuchtung 24 Volt

Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

## •THE PROGRAM

With this set, we recommend the following items:

- 30420** Zillertal Keg Car
- 31071** Zillertal Second Class  
Passenger Car
- 51420** Tourist Figures, Seated
- 52450** 1900s Figures, Seated, Set 2
- 67403** Ball Bearing Wheel Sets, 2 pieces
- 68333** Interior Lighting Set, Flat Connector

For information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

## •LE PROGRAMME

Avec ce coffret nous recommandons les articles suivants :

- 30420** Voiture-tonneau Zillertal
- 31071** Voiture voyageurs 2e classe Zillertal
- 51420** Touristes assis
- 52450** Figurines 1900 assises, 2 pièces
- 67403** Jeu de roues à roulements à bille,  
2 jeux
- 68333** Éclairage intérieur de wagon,  
connecteur plat

Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements sur le programme LGB complet.



## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

### Betriebsarten

Das Modell hat einen vierstufigen Betriebsarten-Schalter im Führerstand (Abb. 1, 2):

**Position 0:** Stromlos abgestellt

**Position 1:** Beleuchtung und Dampfentwickler eingeschaltet

**Position 2:** Lokmotor, Dampfentwickler und Beleuchtung eingeschaltet

**Position 3:** Lokmotor, Dampfentwickler, Beleuchtung und Sound eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

## •LOCOMOTIVE OPERATION

### Operating Modes

This model has a four-way power control switch mounted inside the cab (Fig. 1, 2):

**Position 0:** All power off

**Position 1:** Power to lights and smoke generator

**Position 2:** Power to lights, smoke generator and motor

**Position 3:** Power to lights, smoke generator, motor and sound (factory pre-set)

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

### Modes opératoires

Ce modèle est équipé d'un sélecteur d'alimentation à quatre positions situé à l'intérieur de la cabine (Figures 1 et 2) :

**Position 0 :** Alimentation coupée

**Position 1 :** Alimentation de l'éclairage et du générateur de fumée

**Position 2 :** Alimentation de l'éclairage, du générateur de fumée et du moteur

**Position 3 :** Alimentation de l'éclairage, du générateur de fumée, du moteur et du système d'effets sonores (position d'origine usine)



## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

### Elektronischer Sound

Die digitale Geräuschelektronik dieser Lokomotive gibt den echten Sound einer Vorbildlok wieder. Das Modell hat einen Lautstärke-Regler unter dem runden Deckel vorne links auf dem Wasserkasten (Abb. 3). Alle nachfolgend beschriebenen Sound-Funktionen lassen sich auch direkt über das Mehrzugsystem auslösen (siehe **Mehrzugsystem**).

## •LOCOMOTIVE OPERATION

### Sound

This model features a digital electronic sound system. The volume control is located under the round cover on the left water tank (Fig. 3). The sound can be switched on and off using the power control switch (see

**Operating Modes**).

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

### Effets sonores

Ce modèle est équipé d'un système d'effets sonores électronique numérique. La commande de volume est située sous le couvercle rond du réservoir d'eau de gauche (Figure 3). L'alimentation aux effets sonores peut être activée ou désactivée à l'aide du sélecteur d'alimentation (voir **Modes opératoires**).



## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

**Glocke und Pfeife:** Wenn die Lok anfährt, ertönt die Pfeife. Glocke und Pfeife können auch mit dem beiliegenden LGB-Sound-Schaltmagneten (17050) ausgelöst werden. Der Schaltmagnet läßt sich zwischen die Schwellen der meisten LGB-Gleise klipsen. Der Magnet befindet sich seitlich versetzt unter dem eingepprägten LGB-Logo. Plazieren Sie den Magneten auf einer Seite, um die Pfeife auszulösen, wenn die Lok diese Stelle überquert. Bei Anordnung auf der anderen Seite ertönt die Glocke.

**Bremse:** Das Geräusch der "quietschenden" Bremsen läßt sich über das Mehrzugsystem auslösen.

**Standgeräusch:** Wenn die Lok anhält, ertönt die Vakuumpumpe, dann das Überdruckventil, das Geräusch des Kohleschaufelns und die Feuertür. Liegt eine geringe Spannung (ca. 6,5 Volt) an den Gleisen an, ertönt das Standgeräusch in regelmäßigen Abständen.

**Hinweis:** Das Modell ist mit einer Anfahrverzögerung ausgerüstet, damit die interessantesten Standgeräusche nachgebildet werden können.

## •LOCOMOTIVE OPERATION

**Bell and whistle:** The whistle sounds automatically when the locomotive is started. The bell and whistle also can be triggered using the LGB Sound Trigger Magnet (17050) included with this model. The 17050 snaps between the ties of most LGB track sections.

The magnet in the 17050 is under the LGB logo. If the contact is installed with the logo on one side of the track, it will trigger the whistle as the model passes. If the contact is reversed, it will trigger the bell. With the Multi-Train System, you can also trigger these sounds and others with the Loco Remote or Universal Remote (see **Multi-Train System**).

**Brake:** The "squealing" brake sound can be triggered with the Multi-Train System.

**Standing sounds:** After the model stops, you hear the auxiliary blower, then the safety valve, coal shoveling and firebox door. If a low voltage (approx. 6.5 volts) is maintained, the standing sounds will continue to sound at regular intervals while the locomotive is standing.

**Hint:** This model is equipped with a starting delay circuit. This enables the model to produce standing sounds while it is stopped.

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOKOMOTIVE

**Cloche et sifflet :** Le sifflet se fait entendre automatiquement dès que la locomotive démarre. La cloche et le sifflet peuvent également être déclenchés par l'aimant commutateur de son LGB (17050) fourni avec ce modèle réduit. L'accessoire 17050 s'enclenche entre les traverses de la plupart des sections de voie LGB. L'aimant de l'accessoire 17050 se trouve sous le logo LGB. Si le contact est installé avec le logo d'un côté de la voie, il déclenchera le sifflet au passage du modèle réduit. Si le contact est installé avec le logo de l'autre côté de la voie, il déclenchera la cloche. Avec le système multitrain, tous les effets sonores décrits et d'autres peuvent également être déclenchés par la télécommande de la locomotive ou la télécommande universelle (voir **Système multitrain**).

**Freins :** Le «grincement» des freins peut être déclenché par le système multitrain.

**Bruits à l'arrêt :** Après l'arrêt du modèle réduit, les bruits de la pompe à air, puis du clapet de sécurité, du pelletage du charbon et de la porte du foyer se font entendre. Si une faible tension est maintenue (environ 6,5 volts), les bruits à l'arrêt se font entendre à intervalles régulier lorsque la locomotive est à l'arrêt.

**Conseil :** Ce modèle est équipé d'un circuit de temporisation au démarrage, ce qui permet de produire des bruits à l'arrêt.



## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

**Achtung!** Nicht mehrere Triebfahrzeuge mit unterschiedlichem Anfahrverhalten zusammenkuppeln, da dies zu Getriebeschäden führen kann.

**Hinweis:** Wenn das Modell längere Zeit nicht benutzt wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Der Sound klingt dann etwas verzerrt. Damit sich die Kondensatoren wieder aufladen, die Lok ca. 30 Sekunden lang mit höherer Geschwindigkeit fahren lassen. Das Modell benötigt keine Batterie.

### **Beleuchtung**

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung. Das Modell hat eine Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker hinten an der Lok (Abb. 4). Über die Steckdose können Sie LGB-Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräuschelektronik an die Gleisspannung anschließen. Dazu die Abdeckung von der Steckdose abziehen. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher heraushebeln. (Jedoch nicht das äußere rechteckige Gehäuse herausziehen.)

## •LOCOMOTIVE OPERATION

**Attention!** Do not connect this model to other locomotives with different starting characteristics. This can damage the internal gearing.

**Hint:** If this model is not used for a long time, its capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the model at brisk speed for about 30 seconds. This model does not require a battery.

### **Lighting**

This model features directional lighting. The model has a "flat" multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the loco (Fig. 4). This socket can be used to provide track power to cars with lighting or sound electronics.

To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small straight screwdriver to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOKOMOTIVE

**Attention !** Pour éviter d'endommager le train d'engrenages, ne pas accoupler ce modèle réduit à d'autres locomotives ayant des caractéristiques de démarrage différentes.

**Conseil :** Les condensateurs se déchargent lorsque le modèle réduit n'est pas utilisé pendant un certain temps et le système d'effets sonores peut alors fonctionner de façon erratique. Pour recharger les condensateurs, faire fonctionner le modèle réduit à grande vitesse pendant 30 secondes. Ce modèle n'utilise pas de pile.

### **Éclairage**

Ce modèle est équipé d'un éclairage qui s'allume automatiquement suivant le sens de la marche. Il possède une douille à usages multiples «plate» avec couvercle amovible, située à l'arrière de la locomotive (Figure 4). Cette douille peut être utilisée pour fournir l'alimentation électrique de la voie aux voitures LGB munies d'un système électronique d'éclairage ou de son.

Pour enlever le couvercle de la douille, tirez simplement dessus. S'il ne sort pas, utilisez un petit tournevis droit pour le soulever légèrement. (Ne sortez pas le logement extérieur rectangulaire).



## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

### Dampfenwickler

Das Modell ist mit einem Dampfenwickler ausgestattet. Eine kleine Ampulle mit LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt bei. Den Schornstein nur zur Hälfte mit der Flüssigkeit füllen. Wenn zu viel Flüssigkeit verwendet wird, kann diese nicht verdampfen.

**Achtung!** Nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010) verwenden. Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

**Achtung!** Das Heizelement in der Mitte des Dampfenwicklers nicht berühren. Es ist heiß und zerbrechlich.

**Hinweis:** Der Dampfenwickler kann "trocken" ohne Dampfliquidität betrieben werden.

### Stromversorgung

**Achtung!** Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, darf das Modell nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern betrieben werden. Bei Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Für dieses Modell einen LGB-Trafo **mit mindestens 1 A Fahrstrom** einsetzen. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

## •LOCOMOTIVE OPERATION

### Smoke Generator

This model is equipped with a smoke generator. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

**Attention!** Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010). Other fluids may damage your locomotive.

**Attention!** Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is hot and fragile.

**Hint:** The smoke generator can be run "dry" without smoke fluid.

### Power Supply

**Attention!** For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty.

Use this model with LGB power supplies **with an output of at least 1 amp**. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

### Générateur de fumée

Ce modèle est équipé d'un générateur de fumée. Une petite quantité de liquide fumigène dégraissant LGB est fournie avec le modèle réduit. Pour obtenir de meilleurs résultats, remplir à moitié le générateur de produit, s'il est trop plein, le générateur ne pourra transformer le liquide en fumée.

**Attention !** N'utiliser que du liquide fumigène dégraissant LGB (50010). D'autres produits risquent d'endommager la locomotive.

**Attention !** Ne jamais toucher l'élément chauffant situé à la partie centrale du générateur de fumée car il est chaud et fragile.

**Conseil :** Le générateur de fumée peut fonctionner « à sec » sans liquide fumigène.

### Blocs d'alimentation

**Attention !** Pour des raisons de sécurité et de fiabilité, n'utiliser que les blocs d'alimentation LGB (transformateurs, groupes d'alimentation et commandes) pour faire fonctionner ce modèle réduit.

L'utilisation de blocs d'alimentation autres que les blocs d'alimentation LGB rendra la garantie nulle et non avenue.

Pour ce modèle, utiliser un bloc d'alimentation LGB **de sortie au moins égale à 1 ampère**. Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements complémentaires au sujet des blocs d'alimentation LGB pour utilisation à l'intérieur, à l'extérieur et pour le système multitrain.





## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

### Mehrzugsystem

Das Modell ist mit einer "Direct" Decoder-Schnittstelle zum Einstecken des Decoders ausgestattet. Zum Einsatz mit dem LGB-Mehrzugsystem kann das Modell mit einem LGB-MZS-Decoder (55020) ausgerüstet werden. Das Decoder-Zusatzkabel (55026) wird nicht benötigt.

Wir empfehlen dringend, den Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Autorisierter Service**).

Wenn das Modell mit einem Decoder ausgestattet ist, können zahlreiche Funktionen ferngesteuert werden. Drücken Sie die entsprechenden Funktionstasten am Lok-Handy oder am Universal-Handy. Bei der Lokmaus die Funktionstaste mehrmals hintereinander betätigen. Um beispielsweise die Glocke auszulösen, beim Handy die Taste "2" drücken. Entsprechend bei der Lokmaus zweimal die Funktionstaste drücken.

**1:** Pfeife

**2:** Glocke

**3:** Dampfentwickler aus/ein

**4:** Geräuschelektronik aus/ein

**5:** Ansage des Schaffners: "Sonderzug nach Mayrhofen fährt gleich ob. Schickt's Euch, macht die Türen zu!"

**6:** Bremsgeräusch

**7:** Kohleschaufeln

**8:** Speisepumpe

## •LOCOMOTIVE OPERATION

### Multi-Train System

This model has a direct decoder interface. For Multi-Train System operation, it can be equipped with one LGB MTS Decoder (55020). The MTS Decoder Interface Cable (55026) is not required.

We strongly recommend decoder installation by an LGB service station. For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see **Authorized Service**).

If this model is decoder-equipped, you can control its sounds with the Multi-Train System. With a Loco Remote or Universal Remote, press the numbered loco function buttons. With an MTS Train Mouse, press the loco function button the matching number of times. For example, to trigger the bell, press button "2" on the Loco Remote or Universal Remote. If you are using a Train Mouse, press the function button twice to trigger the bell.

**1:** Whistle

**2:** Bell

**3:** Smoke generator off/on

**4:** Sound off/on

**5:** Conductor announcement: "Sonderzug nach Mayrhofen fährt gleich ab. Schickt's Euch, macht die Türen zu." (Special train to Mayrhofen is about to leave. Hurry, close the doors.)

**6:** Brake sound

**7:** Coal shoveling sound

**8:** Feedwater pump sound

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOKOMOTIVE

### Système multitrain

Ce modèle est équipé d'une interface directe pour décodeur. Pour utilisation avec le système multitrain, il peut recevoir un décodeur SMT LGB (55020). Il n'y a pas besoin du câble d'interface pour décodeur SMT (55026). Nous recommandons fortement de faire installer le décodeur par un centre d'entretien LGB. Pour tous renseignements complémentaires, entrez en contact avec votre revendeur agréé LGB ou avec un centre d'entretien LGB (voir **Centres d'entretien autorisés**).

Si ce modèle est équipé d'un décodeur, les effets sonores peuvent être commandés par le système multitrain. Sur la télécommande universelle ou la télécommande de la locomotive, appuyez sur les boutons de fonction numérotés. Si vous utilisez une souris SMT, enfoncez le bouton de fonction locomotive le nombre de fois correspondantes. Par exemple, pour actionner la cloche, appuyez sur le bouton «2» de la télécommande de la locomotive ou la télécommande universelle. Si vous utilisez une souris SMT, appuyez deux fois sur le bouton de fonction.

**1 :** Sifflet

**2 :** Cloche

**3 :** Générateur de fumée marche / arrêté

**4 :** Effets sonores marche / arrêté

**5 :** Annonce du chef de train : « Sonderzug nach Mayrhofen fährt gleich ab. Schickt's Euch, macht die Türen zu. » (Le train spécial à destination de Mayrhofen s'apprête à partir. Dépêchez-vous, fermez les portes.)

**6 :** Bruit de freins

**7 :** Bruit de pelletage du charbon

**8 :** Bruit de pompe à eau



## •BEDIENUNG DER LOKOMOTIVE

### Hinweise:

- Einige Sounds können nicht gleichzeitig ausgegeben werden: Vakuumpumpe, Überdruckventil, Kohleschaufeln, Ansage, Speisewasserpumpe und Bremsgeräusche können nur nacheinander ablaufen. Beispielsweise können Sie die Ansage des Schaffners nicht auslösen, während die Standgeräusche laufen.
- Beim Decoder-Einbau werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Lokplatte auf "OFF" gestellt. Die Schalter bleiben in dieser Stellung, auch wenn die mit Decoder ausgerüstete Lokomotive auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt wird.

**Achtung!** Nach längerer Benutzung kann Abrieb durch mechanische Teile entstehen, der sich in Teppichen und anderen Materialien festsetzt. Bedenken Sie dies beim Aufbau der Gleise. Bei Schäden übernimmt Ernst Paul Lehmann Patentwerk keine Haftung.

## •LOCOMOTIVE OPERATION

### Hints:

- Some sounds cannot operate simultaneously: auxiliary blower, safety valve, coal shoveling, conductor announcement, feedwater pump and brake sounds can only operate consecutively. For example, you cannot trigger the conductor announcement while you hear the standing sounds.
- If this model is equipped with a decoder, the digital/analog DIP switches on the loco circuit board must be set to OFF. The DIP switches should remain in this setting, even if the models are used on an analog layout.

**Attention!** After extended operation, this model may leave carbon dust or other debris around the track. This dust and debris can stain carpet and other materials. Consider this when setting up your layout. Ernst Paul Lehmann Patentwerk and LGB of America are not liable for any damages.

## •FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

### Conseils :

- Certains bruits ne peuvent pas se déclencher simultanément : les bruits de la pompe à air, du clapet de sécurité, du pelletage du charbon, de la pompe à eau et des freins ainsi que les annonces du chef de train ne peuvent se déclencher que consécutivement. Par exemple, vous ne pouvez pas déclencher l'annonce du chef de train pendant que les bruits à l'arrêt se font entendre.
- Si ce modèle est équipé d'un décodeur, les commutateurs à positions multiples analogiques/numériques de la carte de circuits imprimés de la locomotive seront mis sur la position Arrêt (OFF). Les commutateurs resteront à cette position, même si le modèle est utilisé sur un réseau analogique.

**Attention !** Après un certain temps, ce modèle réduit peut laisser des traces de carbone ou d'autres débris autour des voies. Cette poussière et ces débris peuvent tacher les tapis et autres matériaux. Pensez-y lors de la création de votre réseau. Ernst Paul Lehmann Patentwerk et LGB of America ne sauraient être tenus pour responsables pour quelque dommage que ce soit.



## •WARTUNG DER LOKOMOTIVE

### Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten

- 1** - Einfach
- 2** - Mittel
- 3** - Fortgeschritten

**Achtung!** Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung (siehe **Autorisierter Service**).

### Schmierung **1**

Die Achslager und die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019) ölen.

### Reinigung **1**

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reinigungsmittel reinigen. Das Modell nicht in das Reinigungsmittel eintauchen.

**Achtung!** Das Modell ist mit Sound ausgestattet. Der Lautsprecher darf nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.

## •LOCOMOTIVE SERVICE

### Do-It-Yourself Service Levels

- Level 1** - Beginner
- Level 2** - Intermediate
- Level 3** - Advanced

**Attention!** Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or an LGB factory service station (see **Authorized Service**).

### Lubrication **1**

The side rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

### Cleaning **1**

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

**Attention!** This model is equipped with sound electronics. Do not expose the speaker directly to water.

## •ENTRETIEN DE LA LOCOMOTIVE

### Entretien par l'acheteur

- Niveau 1** – Débutant
- Niveau 2** – Intermédiaire
- Niveau 3** – Expert

**Attention !** Un entretien inadéquat rendra la garantie nulle. Un service de qualité est offert par le revendeur autorisé, vous pouvez aussi entrer en contact avec un centre d'entretien LGB (voir **Centres d'entretien autorisés**).

### Lubrification **1**

Les articulations des bielles d'accouplement doivent être lubrifiées de temps à autre avec une goutte d'huile de nettoyage LGB (50019).

### Nettoyage **1**

Nettoyer l'extérieur du modèle réduit avec de l'eau sous faible pression et un détergent léger. Ne pas immerger le modèle réduit dans l'eau.

**Attention !** Ce modèle réduit est équipé d'un système d'effets sonores électronique. Ne pas asperger d'eau les haut-parleurs.



## •WARTUNG DER LOKOMOTIVE

### Austauschen der Glühlampen 1

**Lampen (vorne/hinten):** Den Ring außen am Lampenglas entfernen. Vorsichtig das Glas von der Laterne hebeln. Mit einer Pinzette die eingesteckte Glühlampe aus der Fassung ziehen. Neue Glühlampe einsetzen. Modell wieder zusammenbauen.

**Innenbeleuchtung:** Glühlampe mit einer Pinzette aus der Fassung ziehen. Neue Glühlampe einstecken.

### Austauschen des Dampfentwicklers 2

- Abdeckung aus dem Schornstein ziehen (Abb. 5).
- Beschädigten Dampfentwickler (Schornsteineinsatz) mit einer Spitzzange oder einer Pinzette aus dem Schornstein ziehen (Abb. 6).
- Kabel durchtrennen.
- Kabel mit dem neuen Dampfentwickler verbinden. Dabei die abisolierten Kabelenden verdrehen und isolieren (Abb. 6).
- Neuen Dampfentwickler in den Schornstein schieben.
- Modell wieder zusammenbauen.

## •LOCOMOTIVE SERVICE

### Replacing the light bulbs 1

**Front/rear lanterns:** Remove the ring around the lantern lens. Carefully pry the lens away from the lantern. Using tweezers, remove and replace the bulb. Reassemble.

**Cab light:** Using tweezers, remove and replace the bulb.

### Replacing the smoke generator 2

- Pull the safety cover out of the smoke stack (Fig. 5).
- Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack (Fig. 6).
- Cut the wires to the old generator and attach them to the replacement generator (Fig. 6).
- Insulate the connections and push the replacement generator into the stack.
- Reassemble.

## •ENTRETIEN DE LA LOCOMOTIVE

### Remplacement des ampoules 1

**Feux avant/arrière :** Déposer l'anneau de la lentille de la lanterne. Sortir avec précaution la lentille de la lanterne. À l'aide de pincettes, enlever et remplacer l'ampoule. Remonter le tout.

**Éclairage de la cabine :** Enlever et remplacer l'ampoule en utilisant des pincettes.

### Remplacement du générateur de fumée 2

- Enlever le couvercle de sécurité de la cheminée (Figure 5).
- Utiliser des pinces ou des pincettes pour extraire le vieux générateur de fumée de la cheminée (Figure 6).
- Couper les fils du vieux générateur de fumée et les raccorder au nouveau générateur (Figure 6).
- Isoler les connexions électriques et enfoncer le nouveau générateur de fumée dans la cheminée.
- Remonter le tout.



## •WARTUNG DER PERSONENWAGEN

### **Schmierung 1**

Die Achslager hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019) ölen.

### **Reinigung 1**

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reinigungsmittel reinigen. Das Modell nicht in das Reinigungsmittel eintauchen.

## •PASSENGER CAR SERVICE

### **Lubrication 1**

The axle bearings should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

### **Cleaning 1**

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

## •ENTRETIEN VOITURES VOYAGEURS

### **Lubrification 1**

Les roulements des essieux doivent être lubrifiés de temps à autre avec une goutte d'huile de nettoyage LGB (50019).

### **Nettoyage 1**

Nettoyer l'extérieur du modèle réduit avec de l'eau sous faible pression et un détergent léger. Ne pas immerger le modèle réduit dans l'eau.



## •DAS VORBILD

Die berühmte Zillertalbahn führt durch das malerische, von den eindrucksvollen Gipfeln der Tiroler Alpen umgebene Zillertal. Oft denkt man bei der Zillertalbahn an eine Touristenattraktion, doch diente die Bahn von Anfang an als wichtiger regionaler Verkehrsträger. Bis in die 1960er Jahre zogen Dampfloks die Züge, so auch das Vorbild dieses Sets. Als Dieselloks und Triebwagen den Alltagsbetrieb übernahmen, wurde ein fahrplanmäßiger Dampfbetrieb in den Sommermonaten zur Freude von Besuchern und Einheimischen beibehalten. U1 "Raimund", das Vorbild für das LGB-Modell, wurde 1900 von der Lokomotivfabrik Krauss als eine der ersten Lokomotiven der Zillertalbahn gebaut. Die Lok gehört zur Baureihe U, von der zahlreiche Exemplare auf den verschiedenen Schmalspurbahnen Österreichs führen.

## •THE PROTOTYPE

The famous Zillertalbahn runs through the picturesque Ziller Valley in Tyrolia, surrounded by the towering peaks of the Alps. While often thought as a tourist attraction, the railway was and is an important local transportation link. Until the 1960s - the era depicted by this set - trains were hauled by steam locomotives. When diesels replaced steam on most everyday trips, regular steam operations continued during the summer months to the delight of tourists and locals alike.

U1 "Raimund," the prototype of this model, was built at the Krauss Locomotive Works in 1900, as one of the first locomotives for the Zillertalbahn. It is one of numerous "U Series" locos that ran on narrow gauge railways throughout Austria.

## •LE PROTOTYPE

Le fameux chemin de fer Zillertalbahn traverse la vallée pittoresque de Ziller, flanquée des majestueux pics alpins, au Tyrol.

Bien qu'il soit souvent considéré comme une attraction touristique, le chemin de fer était et reste encore un important service de transport local. Jusque dans les années 1960 - l'époque évoquée par ce coffret - les trains étaient tirés par des locomotives à vapeur. Lorsque les locomotives diesel remplacèrent la vapeur pour la plupart des voyages quotidiens, un service régulier avec locomotives à vapeur fut continué pendant les mois d'été au bonheur des touristes tout comme celui des habitants de la région. La locomotive U1 « Raimund », le prototype de ce modèle, fut construite à l'établissement Krauss en 1900. C'était l'une des premières locomotives du Zillertalbahn. Elle figure parmi les nombreuses locomotives de la « série U » qui parcouraient les voies de chemin de fer étroites à travers l'Autriche.



## •ERSATZTEILE

- 50010** Dampf- und Reinigungsöl
- 50019** Pflegeöl
- 51020** Getriebefett
- 55020** MZS-Decoder
- 62201** Universalmotor mit kurzer Welle
- 63120** Stromabnehmerkohlen mit Hülssen, 8 Stück
- 63218** Schleifkontakte, 2 Stück
- 65853** Schornsteineinsatz, 5 V
- 68511** Steckglühlampe klar, 5 V, 10 Stück
- 69104** Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

## •MAINTENANCE PARTS

- 50010** Smoke and Cleaning Fluid
- 50019** Maintenance Oil
- 51020** Gear Lubricant
- 55020** MTS Decoder
- 62201** Standard Motor with Short Shaft
- 63120** Brushes, Assembled, 14 mm and 16 mm, 8 pieces
- 63218** Standard Pick-Up Shoes, 2 pieces
- 65853** Smoke Generator, 5V
- 68511** Plug-In Bulb, Clear, 5V, 10 pieces
- 69104** Traction Tire, 37.5 mm, 10 pieces

## •PIÈCES DE RECHANGE ET PRODUIT D'ENTRETIEN

- 50010** Liquide fumigène dégraissant
- 50019** Huile de nettoyage
- 51020** Pâte lubrifiante
- 55020** Décodeur loco SMT
- 62201** Moteur universel avec arbre court
- 63120** Balais montés, 14 mm, 16 mm, 8 unités
- 63218** Patins capteurs standard, 2 unités
- 65853** Générateur de fumée, 5 V
- 68511** Ampoules enfichables, verre claire, 5 V, 10 unités
- 69104** Pneu de traction, 37,5 mm, 10 unités



## •GARANTIE

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK  
Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg  
Tel.: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121 · USA  
Tel.: (858) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantianspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung. Neben unserer Garantie, die wir zusätzlich gewähren, verbleiben selbstverständlich nach eigener Wahl die gesetzlichen Rechte.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

## •LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase. To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK  
Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121 · USA  
Telephone: (858) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

## •GARANTIE

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite. Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK  
Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg  
ALLEMAGNE  
Tel.: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA  
Service Department  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121 · USA  
Tel.: (858) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.





# Bestellkarte



außer USA  
except USA



Die LGB DEPESCHE erscheint viermal jährlich als Hauszeitschrift der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk. Diese Zeitschrift kennt nur ein Thema: Die LGB! Versäumen Sie keine Ausgabe.  
**Abonnieren Sie noch heute!**

Besuch bei den Waldbahnen Banniers (Teil 2)  
LGB-Innenanlagen · Berechnung von Steigungsstrecken  
Holzkare selbstgebaut · Eigenbau Maltechnik 11 am

\*Preisstand 2000 Rate

# Order form



LGB TELEGRAM is the exclusive English-language magazine for LGB fans. Published four times each year, LGB TELEGRAM features new LGB products, great LGB layouts, expert LGB techniques and much more.  
**Subscribe today!**

Besuch bei den Waldbahnen Banniers (Teil 2)  
LGB-Innenanlagen · Berechnung von Steigungsstrecken  
Holzkare selbstgebaut · Eigenbau Maltechnik 11 am

\* 2000 Rate

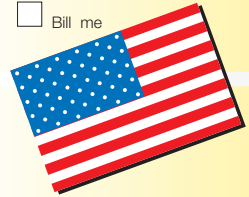
Ja, ich möchte das **LGB TELEGRAM** bis auf Widerruf bestellen. Das Jahresabonnement für vier Ausgaben beträgt DM 50,00\* incl. Versand (bei Überseeversand per Luftpost DM 78,00)\*. Ich bezahle nach Erhalt der Rechnung. Das LGB TELEGRAM erscheint nur in englischer Sprache.

Ja, ich möchte die **LGB DEPESCHE** bis auf Widerruf bestellen. Das Jahresabonnement für vier Ausgaben beträgt DM 50,00\* incl. Versand (bei Überseeversand per Luftpost DM 78,00). Ich bezahle nach Erhalt der Rechnung.

Yes, I would like to subscribe to **LGB TELEGRAM**. I can cancel the subscription within ten days. The subscription rate for four issues is DM 50,00 including postage (DM 78,00 by overseas airmail)\*. I will pay the invoice on receipt.

Yes, I would like to subscribe **LGB DEPESCHE**. I can cancel the subscription within ten days. The subscription rate for four issues is DM 50,00 including postage (DM 78,00 by overseas airmail)\*. I will pay the invoice on receipt. LGB DEPESCHE is available only in German.

Check enclosed (U.S. funds only)  
 Bill me



## LGB TELEGRAM

Yes! Please send me four issues of **LGB TELEGRAM**, LGB's exclusive English-language magazine, for \$ 24 US\*.

## LGB DEPESCHE

Yes! Please send me four issues of **LGB DEPESCHE**, LGB's exclusive German-language magazine, for \$ 24 US\*.

Name

Street

City

State / Zip

Signature / Date

Name / Name

Straße / Street

PLZ-Ort / Postal Code-City

Land / Country

Datum / Date

**Buffington Publishing  
P.O. Box 332**

**Hershey, PA 17033  
USA**

**Wichtige rechtliche Garantie:**

Ich weiß, daß ich diese Bestellung innerhalb von zehn Tagen widerrufen kann. Zur Fristwahrung genügt die Absendung des Widerrufs innerhalb dieser Zeitspanne an E. P. Lehmann, Saganer Str. 1 - 5, D-90475 Nürnberg. Ich bestätige die Kenntnisnahme durch meine Unterschriften.

**Erste Unterschrift/ First Signature**

**Zweite Unterschrift/ Second Signature**

**Ernst Paul Lehmann  
Patentwerk  
Saganer Straße 1-5**

**D-90475 Nürnberg  
Germany**

## •VORSICHT

**VORSICHT!** Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Verpackung und Bedienungsanleitung aufbewahren.

LGB, LEHMANN und der LEHMANN TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

### Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

## •CAUTION

**CAUTION!** This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

## •ATTENTION

**ATTENTION !** Ce modèle réduit n'est pas pour les enfants en-dessous de 8 ans. Il comporte des petites pièces, des parties pointues et des pièces mobiles. Les bielles d'entraînement de la locomotive peuvent pincer et coincer. Conserver l'emballage et les instructions.

LGB, LEHMANN et le logo LEHMANN TOYTRAIN sont des marques déposées de Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Les produits et spécifications sont sujets à modifications sans préavis. © 2000 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

### Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision. Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.



## •AUTORISIERTER SERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

**Ernst Paul Lehmann  
Patentwerk  
Reparatur-Abteilung  
Saganer Straße 1-5  
D-90475 Nürnberg  
DEUTSCHLAND  
Tel.: (0911) 83707 0  
Telefax: (0911) 83707 70**

- Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.
- **Hinweis:** Informationen zur LGB und zu LGB-Vertretungen in aller Welt finden Sie im Internet unter [www.lgb.de](http://www.lgb.de)

## •AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

**Ernst Paul Lehmann  
Patentwerk  
Reparatur-Abteilung  
Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83707 0  
Fax: (0911) 83707 70**

**LGB of America  
Repair Department  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (858) 535-9387  
Fax: (858) 535-1091**

- You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.
- **Hint:** Information on LGB repair centers around the world is available online at [www.lgb.de](http://www.lgb.de).

## •CENTRES D'ENTRETIEN AUTORISÉS

Un manque d'entretien rendra la garantie nulle et non avenue. Pour un service après-vente de qualité, entrez en contact avec votre revendeur autorisé ou avec l'un des centres d'entretien suivants :

**Ernst Paul Lehmann  
Patentwerk  
Reparatur-Abteilung  
Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nuremberg  
ALLEMAGNE  
Téléphone : (0911) 83707 0  
Fax : (0911) 83707 70**

**LGB of America  
Repair Department  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
États-Unis  
Téléphone : (858) 535-9387  
Fax : (858) 535-1091**

- L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.
- **Conseil :** Pour des renseignements au sujet des produits et des représentants LGB à travers le monde, consultez le site web à [www.lgb.com](http://www.lgb.com).

